

Document N°150

De monsieur Amalio **GIMENO** y Cabañas, Ministre d'Etat à monsieur Francisco **GUTIÉRREZ AGÜERA** y Bayo, Ministre Plénipotentiaire d'Espagne à La Haye.

Madrid, 14 novembre 1916

TELEGRAMME N°164

Dites à Bruxelles : « N°41. J'ai télégraphié à Ambassadeur à Berlin le chargeant d'explorer si en effet Gouvernement allemand serait disposé à accepter médiation Gouvernement de Sa Majesté (**Note** : Alfonso XIII) dans sens indiqué par Votre Excellence (**Note** : marquis de Villalobar) en vue de sa conversation avec baron Lancken sur ouvriers belges déportés. Ai également autorisé monsieur Polo (**Note** : Ambassadeur d'Espagne à Berlin) à entamer tout de suite négociations si résultat de ses explorations était comme je l'espère favorable. Tout cela bien sûr indépendamment de l'énergique protestation adoptée par Gouvernement belge notifiée en son nom par monsieur Polo. Une fois connue attitude Gouvernement impérial informerai de nos négociations le Gouvernement belge afin qu'il puisse apprécier la nouvelle preuve de nos bonnes disposition à l'égard de ses compatriotes. »

Source : Nuño Aguirre de Cárcer (editor) ; ***La neutralidad de España durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918), I. Bélgica*** ; Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Centro de Publicaciones ; 1995, (XXXIX-426 p. ; ***Biblioteca diplomática española, Sección Fuentes, N°3***) p. 195.

Travail réalisé grâce à la collaboration de María Begona Ibáñez Ortega, Josefina Meseguer et Fernando Reigosa.

© 2016, Bernard GOORDEN, pour la traduction française

Notes de Bernard Goorden.

Dans “***Le marquis de Villalobar. Travail diplomatique 1910-1918***” (chapitre 16, “*La déportation d’ouvriers belges en Allemagne. Action de Villalobar*”), Alvaro LOZANO est amené à mentionner dans une citation (page 513, note 26) ce télégramme N°41. La citation provient de l’Archivo du Ministerio de los Asuntos Exteriores, H. 3031 N°3, télégramme chiffré (Bruxelles, 16 novembre 1916) du ministre d’Espagne (marquis de Villalobar) au ministre d’Etat. Voir :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smode=ieaFictions&part=belgique100>